

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

Sesotho/English

| December 2016

HIV vaccine trials under way



The vaccine trials are a major boost to fight AIDS in the country.

SOUTH AFRICA is playing a leading role in HIV vaccine research.

Amukelani Chauke

As the world observes World AIDS Day on 1 December, South Africa will reflect on the great strides made in reducing the spread and impact of the epidemic.

In line with this, South Africa has started groundbreaking HIV vaccine trials to fight the disease.

Speaking in Parliament recently, Deputy President Cyril Ramaphosa said the HIV vaccine trials are a major boost to the fight against AIDS.

“This vaccine trial is regarded by many as the most scientific study in the world on HIV.

“But what is significant about it, is that it is led by South African scientists in almost all aspects of this research,” he said.

The Deputy President said the research and the trial of the HIV vaccine will enrol 4 500 HIV-negative South Africans between the ages of 18 and 35 in 18 sites across the country.

He said the research will be done under the strictest ethical standards for scientific research over a

period of 20 months.

Half of the participants will receive five doses of the vaccine, while the remaining 2 250 will receive a placebo.

“The participants will be followed up for three years to ensure the efficacy of the vaccine.

“The estimated cost of the trial is around R135 million and it is being done in partnership with private sector players and the public sector,” he said.

The first trial using a similar vaccine was completed in Thailand seven years ago and reduced HIV transmission by 39 percent.

“In our trial, scientists expect the vaccine to be at least 50 percent effective but hope that it will be much more than 50 percent.

“The leading role that South Africa is playing in vaccine research is the result of ongoing investment in HIV vaccine development over many years,” he said.

How the programme will be funded

The Deputy President said in 1999, a programme called the South African AIDS Vaccine Initiative was



Take care of your skin

Page 6



Protect yourself from abuse

Page 8



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0179

Free Copy

> Cont. page 2

Ho hlokomela batho ba naha ena ba tlokotsing

Mmuso o matlafatsa matsapa a ho netefatsa hore batho ba holofetseng ba fumana ditshebeletso tse netefatsang hore ba phela maphelo a tlwaelehileng.

Sena se tsamaisana le boikitlaetso bo entsweng Morerong wa Ntshetsopele ya Naha (NDP) wa ho eketsa phihlello ditshebeletsong, haholoholo thutong ya boleng le kgirong ya batho ba holofetseng.

Ka Tshitwe ya 2016, Kabinete e ananetse Pampiri e Tshweu ya Ditokelo tsa Batho ba Holofetseng, e habileng ho akofisa dipheleho esita le ho lokisa ho se lekane ho renang mothating wa jwale, ho amang batho ba holofetseng ka mananeo a kenyeletsang bohle.

Monongwaha Kgweedi ya Naha ya Tlhokomedi

ya Ditokelo tsa Batho ba Holofetseng – e ketekwang selemo le selemo dipakeng tsa la 3 Pudungwana le la 3 Tshitwe – e ile ya hopolwa ka mokotaba o reng 'Batho ba holofetseng – baabi ba Lekanang popong ya boitjaro ba bokamoso'.

E le karolo ya ho kgakola Kgweedi ya Batho ba Holofetseng, lefapha le neelana ka setsi sa phihlello mehloping e mengata ya ditaba bakeng sa baithuti ba ditholo le difofu se Sekolong sa Sibonile sa ba sa Boneng Hantle se Gauteng.

Ho ne ho boetse ho na le dipontsho tse bontshang kamoo theknoloji e thusang kateng kgokahanong ya batho ba holofetseng.

Letona la Ntshetsopele ya Setjhaba Bathabile Dlamini o ile a re lefapha le thea menyetla ya bana.

"Re hlophisa bana bana bakeng sa bokamoso hobane re batla hore ba kgone ho qothisana lehlokwa le bana ba bang Afrika Borwa."

Jonas Ndlovu, moithuti sekolong seo, o itse o kgolwa hore laboratori ya dikhomphyutha e tla utolla bokgoni ba baithuti.



"Re motlotlo haholo ka seo le se etseditseng sekolo. Sena se lokela hore e be ke kgale se ne se entswe mme ke tshepa hore lefapha le tla etsa jwale le dikolong tse ding kwano naheng."

O ekeditse ka hore batho ba holofetseng ba tshwanela ho fumana menyetla ho netefatsa hore ba a fetoha ho ba tsohle tseo ba labalabelang ho ba tsona. **V**

NTLHA E POTLAKILENG

Batho ba kahodimo ho milione e le nngwe ba amohela dithuso tsa ditjhelete tsa ba holofetseng.

Mabapi le dithuso tsa ditjhelete tsa tlhokomelo ya ngwana ya nang le kgofofalo

Haeba o hlokomela ngwana ya nang le kgofofalo e mpehadi mme a hloka tlhokomelo e kgethehileng ka dinako tsohle, o ka nna wa lokela ke ho amohela dithuso tsa ditjhelete tsa tlhokomelo ya ngwana ya nang le kgofofalo.

Dithuso tsa ditjhelete tsa tlhokomelo ya ngwana ya nang le kgofofalo di akaretisa bana ba holofetseng ho tloha tswalong ya bona ho fihlela dilemong tse 18.

Ho lokela ho e amohela, o tlameha ho:

- ba motswadi, mofani wa tlhokomelo ya motheo kapa mohlokomedi wa setheo se hlokomelang bana ya thontsweng ke lekgotla la dinyewe.
- ba moahi wa Aforika Borwa kapa moahi wa moshwelella.
- se amohela moputso o kahodimo ho R180 000 haeba o sa nyala/nyalwa. Tjhelete eo le e fumanang ka kopanelo e se ke ya eba kahodimo ho R360 000

haeba o nyetse/nyetswe. Hlokomela: Tekepele sena sa meputso ha se sebetse ho bahlokomedi ba ditheo tse hlokomelang bana.

Ngwana o tlameha ho:

- ba katlase ho dilemo tse 18.
- se be ka tlase ho tlhokomelo ya moshwelella setheong sa mmuso.
- ba le kgofofalo e mpehadi mme a hloka tlhokomelo e kgethehileng ka dinako tsohle.

Wena mmoho le ngwana le tlameha ho dula Aforika Borwa.

Hlokomela: Ngaka ya mmuso e tlameha ho hlaloha ngwana pele dithuso tsa ditjhelete di ka ananelwa.

Mokgwa wa ho etsa kopo

Leba kantorong ya sebaka sa heno ya Sassa mme o tle le tse latelang:

- ID e nang le khoutu ya motswadi/batswadi, ya mofani wa tlhokomelo ya motheo, kapa ya mohlokomedi wa setheo se hlokomelang bana.
- Setifikeiti sa tswalo sa

ngwana/bana.

- Tlaleho ya bongaka ya ngwana, e tlamehang ho bolela seo ngwana a kgonang ho se etsa – sena se tsejwa e le tekolo ya bokgoni.

- Haeba o le mohlokomedi wa setheo se hlokomelang bana, ho hlokeha taelo ya lekgotla la dinyewe e o ananelang o le mohlokomedi wa setheo se hlokomelang bana.

- Bopaki ba boemo ba hao lenyalong, bo kang setifikeiti sa lenyalo, ditokomane tsa tlhalano, kapa setifikeiti sa ho shwa ha molekane wa hao, kapa lengolo le hlapanyeditsweng (afidaviti) haeba o e so ka o nyala/nyalwa.

- Bopaki ba moputso oo o o fumanang haeba o amohela dithuso tsa tjhelete tsa ngwana ya tlhokomelong ya hao, mofani wa tlhokomelo ya motheo o tlameha ho netefatsa hore ngwana o:

- Tlameha ho hlalojwa ha a le dilemong tse tshele-

Mehopolo e fosahetseng ka ba holofetseng

Mehopolo e fosahetseng: Batho ba holofetseng ba fapane ho batho ba sa holofalang.

Nnete: Batho ba holofetseng ba ka ba molemo mme ba atleha jwaloka batho ba sa holofalang.

Mehopolo e fosahetseng: Batho ba bangata ba sa holofalang ha ba batle ho phela kapa ho amanngwa le batho ba holofetseng hobane ba tshaba hore kgofofalo e a tshwaetsana kapa ke thohako ho tswa ho Modimo le badimo.

Nnete: Kgofofalo haetshwaetsane hape ha se thohako kapa kotlo ho tswa ho Modimo le badimo.

Mehopolo e fosahetseng: Bophelo ba motho ya holofetseng bo dula e le ba mahlomola le bohloko mme batho ba sa holofalang ba ba le maikarabelo a ho ba thusa nako le nako.

Nnete: Batho ba holofetseng ha se kamehla ba hlomohileng, ba tsielehileng kapa ba le bohloko mme ba kgona ho itshebeletsa mme ba hlokomela malapa a bona.

tseng ho bona hore na ebe o hloka sekolo se kgethehileng kapa tjhe.

- Fumana thuto e tshwanelehileng ho ya ka boemo ba kgofofalo.
- O dula a le tlhokomelong ya bona.
- O dula ntlong e boemong bo botle.
- A feptjwa o bile o na le diaparo tsa ho apara
- O dula ntlong e boemong bo botle.
- Fumana tlhokomelo e hlokehang ya bongaka le ya meno.
- Setheong se sa tshehetsweng ke mmuso ka hohlehohele.

Ho nka nako e kae?

■ Ho ka nna ha nka dikgwedi tse fihlellang ho tse tharo ho sebetsana le kopo ya hao.

■ Haeba kopo ya hao e ananetswe, o tla lefshwa tjhelete ya ho tloha ka nako eo o neng o entswe kopo ka yona.

Ho bitsa bokae?

Tshebetso ena ke mahala.



Dithuso tsa ditjhelete tsa ba holofetseng

Hajwale ho na le batho ba kahodimo ho milione e le nngwe ba amohelang dithuso tsa ditjhelete tsa ba holofetseng.

Batho ba holofetseng ba sa amohelang dithuso tsa ditjhelete tsa ba holofetseng, ba ka etsa kopo kantorong ya motse ya Lekgotla la Tshireletso ya Setjhaba la Aforika Borwa (Sassa).

Ho lokela ho e amohela, o tlameha ho:

- ba moahi wa Aforika Borwa kapa moahi wa moshwelella kapa mophaphathehi ya dulang Aforika Borwa nakong eo o etsang kopo
- ba dipakeng tsa dilemo tse 18 le tse 59
- se be motho ya hlokomelang ke setheo sa mmuso
- ba le tokomane ya boitsebiso (ID) e nang le khoutu le lenane la ditlhaku tse 13
- se amohela moputso o fetang R69 000 ka selemo haeba o sa nyala/nyalwa, kapa R138 000 ka selemo haeba o nyetse/nyetswe
- se be le dithepa tsa boleng bo fetang R990 000 haeba o sa nyala/nyalwa, kapa R1 980 000 haeba o nyetse/nyetswe
- ya tlhahlobong ya bongaka moo ngaka e thontsweng ke mmuso e tla sekaseka boemo ba kgofofalo ya hao.

***Ha o batla ho tseba haholwanyane, leba kantorong e haufi ya Sassa kapa o letsetse 0800 601 011**

Spend wisely this festive season

THE FESTIVE SEASON is a time when many feel tempted to spend all their money.

As the festive season approaches consumers need to be smarter with how they spend their money and think about the deals that they get into.

The Credit Ombud, Nicky Lala Mohan says that many households rely on credit to cover their day-to-day expenses, which suggests that they are not living accord-



Tips to spend wisely:

- Avoid new debt
- Have a festive budget
- Save for next year's school requirements: fees, stationery, uniforms?
- Eat at home
- Compare prices
- Be creative with gifts
- Avoid end of season sales.



For more information and for free assistance call: 0861 66 28 37 or visit: www.creditombud.org.za or email: ombud@creditombud.org.za or send a sms to 44786 and we will call you. Supplied by the Credit Ombud

ing to their means.

"Overspending during this time of year is often an emotional response. Consumers feel that they have worked hard all year and deserve to spoil themselves and family mem-

bers," said Lala Mohan.

However, consumers need to be warned that it is irresponsible and dangerous to spend too much on credit just because it seems like everybody else is doing so in the shop-

ping malls.

"What consumers should realise is that come the end of January, you have to pay back the loans as well as school fees etc. If you cannot afford the repayments and once you

fall behind, it can be very costly in terms of interests.

"This is usually the first step to a debt spiral. If it's not in your budget, don't borrow to get it," warned Lala-Mohan. **V**

Nyollo ya meputso ya basebetsi ba malapeng

NYOLLO YA MEPUTSO ya selemo le selemo ya basebetsi ba malapeng e kentsweng tshetsong ka la 1 Tshitwe 2016, e bontsha boiki-tlaetso ba mmuso ba ho thea mesebetsi e metle.



Ditaba tsena tse monate tse tlang pele ho menyaka ya mafelo a selemo di tla ba tshetsong ho fihlela ka la

30 Pudukwana 2017.

Ho ya ka Lefapha la Basebetsi, phetoho ena ya moputso o tlase e kgema mmoho le Molao wa

Maemo a Motheo a Kgiro, o laolang ka Matla a Lekala.

"Basebetsi ba Malapeng ba nkuwa ba le tloko-tsing ho ya ka molao, ke kahoo ho nang le Matla a

Lekala a laolang meputso e tlase le maemo a kgiro," ho rialo lefapha polelong ya lona. Matla ana a matjha a lekala a basebetsi ba malapeng a laela hore meputso e tlase ya basebetsi ba malapeng ba sebetsang dihora tse kahodimo ho tse tlwaelehileng tse 27 ka beke, ba lefshwe ka mokgwa o latelang:

- **Sebaka sa A** (bao ba dibakeng tsa bohlokwa tsa ditropong tse kgolo) ba tla amohela R12.42 (R11.44: 2015/16) ka hora, R559.09 (R514.82: 2015/16) ka beke mme e be R2 422.54 (R2 230.70: 2015/16) ka kgwedi.
 - **Sebaka sa B** (bao ho sa buuwang ka bona ho Sebaka sa A) R11.31 (R10.23: 2015/16) ka hora, R508.93 (R460.15: 2015/16) ka beke R2 205.17 (R1 993.82: 2015/16) ka kgwedi.
- Meputso e tlase ya basebetsi ba malapeng ho tloha ka la 1 Tshitwe 2014 ho ya ho la 30 Mphalane 2015 ba sebetsang dihora tse tlwaelehileng tse 27 kapa katlase ho moo ka beke, e ka mokgwa o latelang:
- **Sebaka sa A** (bao ba dibakeng tsa bohlokwa tsa

ditorpong tse kgolo) ba tla amohela R14.54 (R13.39: 2015/16) ka hora, R392.58 (R361.50: 2015/16) ka beke R1 701.06 (R1 566.35: 2015/16) ka kgwedi.

- **Sebaka sa B** (bao ho sa buuwang ka bona ho Sebaka sa A) R13.53 (R12.07: 2015/16) ka hora, R360.54 (R325.98: 2015/16) ka beke R1 562.21 (R1 412.49: 2015/16) ka kgwedi.

Basebetsi ba malapeng, ho ba bang, ba akga bahlwekisi ba ka matlung, ba dijareteng, bahlokomedi ba bana le baganni ba makoloi a malapeng.

Ho sa le jwalo, meputso e tlase ya basebetsi ba Aforika Borwa ba sebetsang ka dikonteraka tsa ho hlwekisa le yona e nyollotswe ho tloha ka la 1 Tshitwe 2016. Sena se akga basebetsi ba sebetsang

ho:

- **Sebaka sa A** – Makgotla a Bomasepala ba Baholo ba akgang Toropokgolo ya, Ekurhuleni, Toropokgolo ya Johannesburg, Toropokgolo ya Tshwane le Nelson Mandela Bay esita le Makgotla a Metse a Emfuleni, Merafong, Mogale City, Metsimaholo, Randfontein, Stellenbosch le Westonaria – ba tla amohela meputso o tlase wa R19.38 (R18.01: 2015/16) ka hora.
- **Sebaka sa B** – tsekepele se sebetsang ke seo se lekantsweng ke Lekgotla la Ditherisano la Dikonteraka tsa ho hlwekisa la KwaZulu-Natal.
- **Sebaka sa C** – se akaretsang Aforika Borwa ka kakaretso sekepele se tlase e tla ba R17.66 (R16.41: 2015/16) ka hora. **V**